

ĐI LÀM THẬT SỰ CÓ LỢI! VÌ:

Quý vị có thể đi làm và vẫn được hưởng trợ cấp tiền mặt của CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em) với điều kiện là quý vị còn duy trì được sự hỗn đùi điều kiện. Khi quý vị nhập chung số tiền quý vị làm ra được với khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị, quý vị sẽ có được nhiều tiền (\$\$\$) hơn cho gia đình của quý vị. Đi làm cũng giúp:

- Tạo được một đời sống tốt đẹp hơn cho quý vị và gia đình.
- Mang đến cho quý vị sự tự trọng.
- Phát triển các kỹ năng về việc làm, và giúp quý vị có được một việc làm tốt hơn.
- Làm cho quý vị cảm thấy toại nguyện.

DƯỚI ĐÂY LÀ THÍ ĐÚ VỀ VIỆC ĐI LÀM THÌ CÓ LỢI CỦA GIA ĐÌNH CÔ MARY VÀ 2 NGƯỜI CON:

Bước 1 Chúng tôi tính số tiền làm được hàng tuần của cô Mary:
 $\$6.00 \times 32 \text{ giờ} = \192 tiền làm được hàng tuần

Bước 2 Chúng tôi tính số tiền làm được hàng tháng của cô Mary:
 $\$192 \times 4.3 \text{ tuần} = \825 tiền làm được hàng tháng

Bước 3 Chúng tôi tính số tiền còn làm được hàng tháng sau khi trừ đi phần được miễn kế của cô Mary:

Tiền làm được hàng tháng của cô Mary	\$ 825
Miễn trừ cho \$225	- 225
Khoản còn lại	\$ 600
Miễn trừ cho 50% (một nửa) ($\$600 \div 2 = \300)	- 300
Bằng số tiền còn làm ra được sau khi miễn kế	\$ 300

Bước 4 Chúng tôi tính số trợ cấp tiền mặt của cô Mary:

Mức không được miễn của cấp khoản trợ cấp tối đa (Non-exempt MAP) cho 3 người	\$ 611
Trừ số tiền còn làm ra được của cô Mary	- 300
Bằng số trợ cấp tiền mặt được cấp	\$ 311

Bước 5 Chúng tôi tính tổng số lợi tức hàng tháng của cô Mary:

Số tiền làm được hàng tháng	\$ 825
Cộng với số trợ cấp tiền mặt được cấp	+ 311
Bằng tổng số lợi tức	\$1,136

ĐI LÀM CŨNG CÒN ĐƯỢC LỢI VỀ NHIỀU PHƯƠNG DIỆN KHÁC NỮA!

CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ

Khi ở trong chương trình CalWORKs, quý vị và Ty Xã Hội Hạt sẽ thỏa thuận về một số mục tiêu và chương trình sinh hoạt nhất định nào đó để giúp quý vị có được một việc làm và hỗ trợ cho gia đình của quý vị mà không cần đến trợ cấp tiền mặt. Để giúp quý vị tham dự vào các sinh hoạt này của chương trình, Ty Xã Hội Hạt sẽ cung cấp cho quý vị những dịch vụ hỗ trợ về đi lại, gửi giữ trẻ, phí tổn phụ thuộc, và các dịch vụ cố vấn/hướng dẫn trong thời gian chuyển tiếp sang đi làm.



HÃY TÍNH SỐ TIỀM LÀM RA ĐƯỢC VÀ SỐ TRỢ CẤP TIỀN MẶT CỦA QUÝ VỊ:

Bước 1 Tính số tiền làm được hàng tuần của quý vị:
Số lương mỗi giờ của quý vị \$ _____ nhân số giờ quý vị làm việc hàng tuần _____ thành số tiền quý vị làm được hàng tuần là \$ _____.

Bước 2 Tính số tiền làm được hàng tháng của quý vị:
Số tiền quý vị làm được hàng tuần \$ _____ nhân 4.3 (tuần trong một tháng) thành số tiền làm được hàng tháng của quý vị là \$ _____.

Bước 3 Tính số tiền còn làm được hàng tháng sau khi trừ cho phần được miễn kế của quý vị:
Số tiền làm được hàng tháng của quý vị \$ _____ trừ cho khoản miễn trừ \$225 còn \$ _____, trừ thêm khoản miễn trừ 50% (một nửa) của số còn lại \$ _____ thành số tiền còn làm được hàng tháng sau khi miễn kế của quý vị là \$ _____.

Bước 4 Tính số trợ cấp tiền mặt của chương trình CalWORKs cấp trả cho quý vị:
Cấp khoản trợ cấp tối đa (MAP) cho quý vị và số người được hưởng trợ cấp trong gia đình \$ _____ trừ số tiền còn làm được hàng tháng sau khi miễn kế của quý vị \$ _____ thành số trợ cấp tiền mặt của chương trình CalWORKs là \$ _____.

Bước 5 Tính tổng số lợi tức hàng tháng của quý vị:
Số tiền làm được hàng tháng của quý vị \$ _____ cộng số trợ cấp tiền mặt của chương trình CalWORKs \$ _____ thành tổng số lợi tức hàng tháng của quý vị là \$ _____.

XIN LẬT QUA TRANG KẾ TIẾP ĐỂ BIẾT VỀ NHỮNG SỰ KIỆN LIÊN QUAN ĐẾN CÁC PHÚC LỢI QUÝ VỊ CÓ THỂ CÓ DO ĐI LÀM

VIỆC GỬI GIỮ TRẺ

Quý vị có thể được cấp trả cho một phần hay tất cả phí tổn về gửi giữ trẻ. Quý vị có thể được trả tiền gửi giữ trẻ trong khi đi tìm việc làm, trong khi đi làm, hoặc trong khi tham dự vào những sinh hoạt khác đã được chấp thuận của chương trình CalWORKs, chẳng hạn như sự huấn luyện/đào tạo hay các buổi họp hướng dẫn của Ty Xã Hội Hạt. Tiền gửi giữ trẻ sẽ được trả cho người hay nơi nhận trông giữ trẻ hội đủ điều kiện do quý vị chọn.

Nếu quý vị tham dự vào một sinh hoạt được Ty Xã Hội Hạt chấp thuận, quý vị có thể được trả tiền về gửi giữ trẻ cho suốt thời gian quý vị hưởng trợ cấp tiền mặt. Sau khi quý vị thôi nhận trợ cấp tiền mặt, quý vị có thể vẫn được tiếp tục hưởng tiền gửi giữ trẻ lên tới 24 tháng.

Sau khi quý vị đã nhận tiền gửi giữ trẻ 24 tháng, quý vị có thể được tiếp tục hưởng tiền gửi giữ trẻ nếu có ngân quỹ và gia đình quý vị còn duy trì được sự hội đủ điều kiện. Ty Xã Hội Hạt hoặc cơ quan điều hành chương trình thay thế giúp trả tiền gửi giữ trẻ (Alternative Payment Program - APP) ở địa phương sẽ giúp quý vị trong việc tìm kiếm các nguồn cung cấp dịch vụ phụ.

CÁC DỊCH VỤ CÙNG CỐ, GIỮ GÌN VIỆC LÀM

Một số hạt có cung cấp các dịch vụ cùng cố/giữ gìn việc làm cho những người đã từng nhận trợ cấp hội đủ điều kiện như là một phần của chương trình CalWORKs. Các dịch vụ cùng cố/giữ gìn việc làm có thể là việc quản trị hồ sơ hay các dịch vụ nào khác giúp quý vị giữ vững được một việc làm hoặc tìm được một việc làm tốt hơn. Hãy hỏi nhân viên phụ trách về những dịch vụ nào có thể hiện sẵn có ở tại hạt của quý vị. Số tháng quý vị nhận các dịch vụ cùng cố/giữ gìn việc làm không bị tính/kê vào thời hạn hưởng trợ cấp 60 tháng của tiểu bang California, và không bị tính vào thời hạn hưởng trợ cấp của liên bang miễn là quý vị có đi làm.

Quý vị có thể nhận các dịch vụ cùng cố/giữ gìn việc làm NẾU:

- Quý vị đã nhận trợ cấp tiền mặt của CalWORKs VÀ
- Quý vị đã thôi nhận trợ cấp tiền mặt vì có việc làm.

Quý vị có thể nhận các dịch vụ này lên tới 12 tháng kể từ lúc quý vị thôi nhận trợ cấp tiền mặt của chương trình CalWORKs vì kiểm được tiền qua một việc làm.

BẢO HIỂM Y TẾ THÌ QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

Bảo hiểm (trợ cấp) y tế của quý vị có thể được tiếp tục khi trợ cấp tiền mặt thuộc chương trình CalWORKs của quý vị ngưng.

- Tùy thuộc vào lý do ngưng trợ cấp tiền mặt của quý vị, quý vị và con em của quý vị có thể hội đủ điều kiện để được tiếp tục hưởng sự bảo hiểm y tế mễn phí hoặc phí tổn thấp của các chương trình Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) hay Healthy Families (chương trình những gia đình khoẻ mạnh).
- Xin nói cho Ty Xã Hội Hạt biết nếu quý vị muốn có được sự bảo hiểm y tế sau khi trợ cấp tiền mặt của quý vị ngưng.

TÍN DỤNG THUẾ ĐƯỢC HƯỞNG TRÊN LỢI TỨC LÀM RA ĐƯỢC

Khi quý vị đi làm và có lợi tức thấp, thường quý vị có thể được hưởng khoản tín dụng thuế gọi là Earned Income Credit (EITC). Quý vị phải khai nộp một tờ khai thuế liên bang để được hưởng khoản EITC này. Số tiền quý vị nhận được từ khoản EITC này sẽ không làm giảm bớt đi số trợ cấp tiền mặt của quý vị. Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về khoản tín dụng thuế EITC, xin hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị.

LÀM VIỆC GIÚP QUÝ VỊ VƯỢT ĐƯỢC SỰ HẠN ĐỊNH THỜI GIAN HƯỞNG TRỢ CẤP TIỀN MẶT CỦA Cal WORKS

Những hạn định thời gian 18 và 24 tháng của Tiểu Bang

Để tiếp tục nhận trợ cấp tiền mặt vượt quá thời hạn 18 hay 24 tháng, người cha/mẹ hay người thân nhân giám hộ phải đi làm và/hoặc phải tham dự vào công tác cộng đồng với một số giờ do Ty Xã Hội Hạt quy định.

- Kỳ hạn 18 tháng áp dụng đối với những người nhận trợ cấp nào khởi sự nhận trợ cấp tiền mặt vào hay sau tháng Ty Xã Hội Hạt khởi sự chương trình CalWORKs Welfare-to-Work (chương trình giúp người nhận trợ cấp tiền tới tình trạng có việc làm) của họ. Ty Xã Hội Hạt có thể nới dài thời hạn 18 tháng này thêm một thời gian 6 tháng.
- Kỳ hạn 24 tháng áp dụng đối với những người nhận trợ cấp nào khởi sự nhận trợ cấp tiền mặt vào trước tháng Ty Xã Hội Hạt khởi sự chương trình Welfare-to-Work của họ.
- Kỳ hạn 18 hay 24 tháng này được khởi tính khi quý vị cùng với Ty Xã Hội Hạt ký vào bản kế hoạch Welfare-to-Work của quý vị, hoặc kể từ khi quý vị khước từ không ký tên vào bản kế hoạch Welfare-to-Work của quý vị.

Kỳ hạn hưởng trợ cấp 60 tháng của Liên Bang và Tiểu Bang

Kể từ ngày 1 tháng 1 năm 1998 người cha/mẹ hay thân nhân giám hộ trong suốt một đời chỉ có thể được hưởng trợ cấp tiền mặt của chương trình CalWORKs lên tới một tổng số là 60 tháng. Trợ cấp tiền mặt đã nhận của chương trình CalWORKs và/hoặc từ bất kỳ một tiểu bang nào khác đều được tính/kê vào kỳ hạn 60 tháng này.

- Có những ngoại lệ đối với luật lệ về kỳ hạn hưởng trợ cấp 60 tháng này. Những ngoại lệ đó cho phép được tiếp tục hưởng trợ cấp vượt ra ngoài kỳ hạn này, hoặc ngưng không tính/kê một tháng trợ cấp vào kỳ hạn này. Một vài ngoại lệ đó là:
 - Kỳ hạn hưởng trợ cấp này không áp dụng đối với trẻ em.
 - Không tính/kê một tháng nhận trợ cấp vào kỳ hạn 60 tháng khi người nhận trợ cấp:
 - ✓ Được 60 tuổi hay hơn.
 - ✓ Được miễn không phải tham dự vào các sinh hoạt của Welfare-to-Work vì một số lý do nhất định nào đó.
 - ✓ Bị mất năng lực từ 30 ngày trở lên.
 - ✓ Và những lý do khác mà nhân viên phụ trách hồ sơ có thể nói cho quý vị biết.
 - Các tiểu bang khác có thể có những luật lệ khác đi đổi với kỳ hạn hưởng trợ cấp 60 tháng này.